

Porównanie tłumaczeń Jozuego 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do kapłanów natomiast Jozue powiedział: Podnieście skrzynię Przymierza i przejdźcie przed ludem. Podnieśli więc skrzynię Przymierza i poszli przed ludem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłanom natomiast polecił: Podnieście skrzynię Przymierza i przejdźcie przed ludem. Podnieśli ją więc i ruszyli na czele pochodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do kapłanów zaś Jozue powiedział: Weźcie arkę przymierza i idźcie przed ludem. Wzięli więc arkę przymierza i szli przed ludem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przytem rzekł Jozue do kapłanów, mówiąc: Weźmijcie skrzynię przymierza, a idźcie przed ludem; i wzięli skrzynię przymierza, i szli przed ludem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do kapłanów: Weźmijcie skrzynię przymierza a idźcie przed ludem. Którzy czyniąc dosyć rozkazaniu, wzięli i szli przed nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie powiedział Jozue do kapłanów: Weźcie Arkę Przymierza i idźcie na czele ludu. Ci wzięli Arkę Przymierza i wyszli na czoło ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do kapłanów zaś Jozue rzekł: Podnieście Skrzynię Przymierza i przejdźcie przed ludem. Podnieśli więc Skrzynię Przymierza i szli przed ludem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Jozue powiedział kapłanom: Podnieście Arkę Przymierza i idźcie przed ludem. Podnieśli więc Arkę Przymierza i poszli przed ludem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłanom natomiast polecił: „Weźcie Arkę Przymierza i idźcie na czele ludu”. Oni wzięli Arkę Przymierza i ruszyli przed ludem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie zwrócił się Jozue do kapłanów: - Weźcie Arkę Przymierza a idźcie z nią na czele ludu. Wzięli tedy Arkę Przymierza i ruszyli na czele ludu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Ісус священикам: Підніміть кивот господнього завіту і ідіть перед народом. І священики взяли кивот господнього завіта і пішли перед народом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kapłanom Jezus, syn Nuna, oświadczył, mówiąc: Zabierzcie Arkę Przymierza i przejdźcie na czoło ludu. Więc zabrali Arkę Przymierza oraz szli na czele ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Jozue powiedział kapłanom: ”Weźcie Arkę Przymierza i idźcie na czele ludu”. Wzięli więc Arkę Przymierza i szli przed ludem.